

Отзыв

научного руководителя доктора филологических наук профессора В.А. Миловидова на диссертацию ШАХОВОЙ Марины Андреевны «ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ АДАПТАЦИЯ КАК ФАКТОР АККУЛЬТУРАЦИИ (дискурсивные практики иммигрантов в современной Германии)», представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Работа М.А. Шаховой соотносится с проблематикой проводимых кафедрой теории языка и перевода Тверского госуниверситета прагмалингвистически ориентированных исследований речевой деятельности, а также теории и практики дискурс-анализа, и посвящена изучению форм и методов лингвокультурной адаптации и аккультурации иммигрантов из Турции и России в Германии. Материалом, на котором основано диссертационное исследование, стали многочисленные источники языкового материала, собранные автором. К таковым относятся тексты СМИ, публицистики, художественного творчества иммигрантов, Интернет-форумы и так далее.

Работа характеризуется достаточной степенью актуальности, так как обращена к наиболее современным проблемам прагматически ориентированной, «антропоцентрической» лингвистики – проблемам взаимодействия языков и культур в контексте глобализационных процессов и интенсивной миграции представителей различных лингвокультур.

Работу отличает научная новизна; новым является теоретический и практический материал, относящийся к проблематике формирования новых языковых и субъязыковых систем. До настоящего времени проблема формирования новых языковых систем в иммигрантской среде в Германии не получала столь разнообразной и целостной оценки. Теоретическая значимость работы, помимо отмеченных аспектов, связана с попыткой обосновать логику и практическую реализацию языковых контактов иммигрантов из России и Турции в формировании новых этнолектов, а также уточнить некоторые базовые понятия сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания – понятия интерференции, двуязычия, диглоссии, языкового контакта и так далее. Делается это на основе анализа и синтеза многочисленных работ, касающихся данной проблематики, а также мобилизованного в исследовании практического материала.

Автором проработан значительный по объему фактический материал (более 120 текстов и текстовых фрагментов), широкий круг теоретических исследований по проблеме языковых контактов, интерференции, двуязычия и диглоссии. Это обеспечивает представленной диссертации достаточную степень убедительности, а материалам и положениям – обоснованность.

В диссертации М.А. Шаховой построена модель лингвокультурной адаптации иммигрантов в связи с типологией форм аккультурации, разработана модель различных типов речевого поведения иммигрантов из Турции и России, приехавших в Германию в период с 1950 по 2015 год, подробно писаны языковые средства реализации разнообразных форм их лингвокультурной адаптации.

Работа хорошо структурирована, теоретические пассажи находят подтверждение в обширном практическом материале и выводят на обоснованные выводы. Диссертацию характеризует сквозная логика изложения. Работа написана хорошим языком, достаточно терминологична.

Диссертант в работе над своим исследованием проявил полную самостоятельность, умение профессионально анализировать фактический материал. Показаны хорошие навыки работы с научными источниками; в необходимых случаях полемика ведется корректно, на хорошем профессиональном уровне.

Материалы работы прошли достаточную апробацию и отражены в статьях, опубликованных в научных изданиях, общим количеством 8 (из них 3 статьи – в рецензируемых ВАК РФ изданиях). Работа соответствует профилю диссертационного совета и номеру научной специальности.

Сказанное позволяет считать диссертационное исследование, созданное М.А. Шаховой, законченным, целостным самостоятельным сочинением, которое может быть представлено к защите в диссертационном совете.

Научный руководитель
доктор филологических наук,
10.01.08 – Теория литературы. Текстология.
профессор,
профессор кафедры теории языка и перевода
Тверского государственного университета

В.А. Миловидов

170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33
8 (4822) 34-46-56
vik-milovidov@yandex.ru

